

BUSEN



Liebe Leser !

"Daß die bloßen Brüste seyn ein groß Gerüste vieler böser Lüste !" Dieser Ausspruch, sage und schreibe bald 300 Jahre alt, getan im Jahre 1686 von einer katholischen Kanzel herab, beweist, wie sehr diese "großen Gerüste" seit Jahrhunderten für die Männer eine ewige Versuchung waren ! Als "Teufelskugeln" wurden die weiblichen Brüste von den Jesuiten in Rom geschmäht, als die Mode des 18. Jahrhunderts ein mehr als "freizügiges" Dekollete hervorbrachte, denn der Ausschnitt reichte tatsächlich bis zu den rosigen Brustspitzen ! Das mußte nach Meinung der Jesuiten "doch zur Unzucht reizen" ! Es hat sich eigentlich nichts geändert ! All das hätte sich auch gestern ereignet haben können, und nicht vor 300 Jahren ! Wenn heute ein Mädchen ohne BH unter dem Pullover herumläuft, dann ist sie immer noch eine "schamlose" Person ! Das Gleiche gilt für einen "zu großen Kleiderausschnitt" ! Dabei kann er uns Männern eigentlich nie groß genug sein ! ... Woraus sich wieder einmal bewahrheitet: "Wat dem eenen sin Nachtigall, dat is' dem anneren sin Uhl !" J.S.

Dear readers !

"The sight of naked breasts can lead many a righteous man into the hands of the devil !" This saying, almost three hundred years old, was uttered by a Catholic priest in the year 1686, and goes to prove that the "upper regions" of the female anatomy have always served as a temptation for men. The Jesuits in Rome called the breasts "devil's balls" when the newest fashions in the 18th century revealed the bosom right down to their rosy tips ! This could only "lead to immorality", thought the Jesuits ! And the opinions of some people certainly haven't changed within the last three hundred years ! For example, if a modern day girl runs around without a bra under her pull-over, some people are sure to refer to her as a "shameless hussy", or something of the sort. Girls who wear "revealing" dresses are also apt to be criticized by the "moral minority" ! Yet for the most of us men, no dress can be "too revealing" ! It just goes to show again: "It takes all kinds to make a world !" J.S.



Chers lecteurs !

"Et que les seins dénudés soient une solide charpente à beaucoup de mauvais désirs !" Cette sentence, vieille de presque 300 ans, prononcée en l'année 1686 du haut d'une chaire catholique, démontre bien comment ces "solides charpentes" ont été une continuelle tentation pour les hommes depuis des siècles ! Les seins féminins ont été invectivés comme les "boules du diable" par les Jésuites, à Rome, alors que la mode du 18ème siècle permettait un décolleté plus que "généreux", car celui-ci arrivait, réellement, jusqu'aux bouts roses des seins ! Cela devait, d'après l'avis des Jésuites, "bien inciter à la luxure" ! A vrai dire, rien n'a changé ! Cela aurait pu se produire hier et non il y a 300 ans ! Si de nos jours, une fille se promène sans soutien-gorge sous son pull-over, elle est encore une "personne impudique" ! La même chose pour un "décolleté trop grand" ! Et pourtant, ce ne peut être jamais trop grand pour les hommes ! ... Cela prouve bien que: "Tous les goûts sont dans la nature !" J.S.

Geachte lezers !

"Wat de naakte borst vermag ? 't Is een bron voor ongepast gedrag !" Deze uitspraak, die zeggen en schrijven bijna 300 jaar oud is en in 1686 vanaf een katholieke preekstoel werd gedaan, bewijst in hoeverre de boezem al een paar honderd jaar lang als een eeuwige "bron der verleiding" wordt gezien. In Rome werden ze door de Jezuiten smadelijk als "de bollen des duivels" betiteld, toen de mode in de 18de eeuw een meer dan "ruime" blik op de boezem bood, door een décolleté, dat inderdaad tot de tepels ging ! Volgens de Jezuiten moest dat wel "tot ontucht leiden" ! En daaraan heeft zich niets veranderd. Dit verhaal had zich net zo goed gisteren kunnen afspelen en niet 300 jaar geleden ! Als vandaag een meisje zonder bustehouder onder haar jumpertje rondloopt, "moest-ze-zich-schamen" ! En dat zelfde geldt voor een "te diep décolleté", dat - wat ons mannen betreft - niet diep genoeg kan zijn ! Waaruit ook hier weer duidelijk blijkt, dat "wat de ene is 'n vreugd, is de ander niet steeds 'n deugd" ! J.S.

"BUSEN" erscheint 3x im Jahr.

"BUSEN" is published 3x per year.

"BUSEN" parait 3x par an.

"BUSEN" verschijnt 3x per jaar.

Alleenimport en exclusieve verkoop- en verspreidingsrechten voor Nederland:
DE VAAR B.V. - Postbus 427 - Dordrecht - Holland

SASS - Verlag GmbH & Co. KG
"PLEASURE" - Redaktion
Postfach 249
D-6440 BEBRA, Germany





"Huch ! Ihr seid schon da !" PATSIE ist überrascht, als wir ein paar Minuten zu früh zum Foto-Termin bei ihr erscheinen, aber wir sind mal wieder unter Zeitdruck ! "Ich war grade im Bad und wollte mich umziehen !" Wieso umziehen ? "Das ist doch ganz überflüssig !" Denn so, wie sie da völlig perplex in der Tür steht, liefert sie 'nen prima Start-"Schuß" !

"Gee ! You're already here !" PATSIE is surprised when we show up a few minutes too early for the photo session, but we have no time to waste ! "I was in the bathroom and was just about to change clothes !" Why change clothes ? "That won't be necessary !" The way she is standing at the door looking perplexed will make a fantastic first "shot" !

"Oh ! Vous êtes déjà là !" PATSIE est surprise de nous voir arriver un peu avant l'heure fixée pour les photos, mais nous sommes pressés, comme toujours ! "J'étais dans la salle de bains et voulais justement me changer !" Pourquoi se changer ? "C'est tout à fait inutile !" Car, entièrement confuse comme elle l'est, elle offre un premier "cliché" super !

"Jeetje ! Jullie zijn er al !" PATSIE is verrast, dat wij een paar minuten te vroeg voor onze afspraak om te fotograferen zijn, maar we staan maar weer onder tijddruk. "Ik had net een bad genomen en wilde me aankleden !" Waarom aankleden ? "Dat is toch overbodig !" Want zoals zij daar helemaal onthut in de deuropening staat biedt ze "het" startschot !



Patsie

"Okay, wenn ihr nun schon da seid, dann schießt mal ruhig los !" Mit "schießen" meint sie eigentlich fotografieren, aber wir verstehen das doch gleich wieder "falsch" ! Als PATSIE die Beulen in unseren Hosen sieht, merkt sie auch, was sie da gesagt hat, und sie schmunzelt: "Aha, so "scharf geladen" seid ihr schon ? Das freut mich aber, daß ich eine solch "erhebende" Ausstrahlung auf euch Männer habe !"

"O.K., puisque vous êtes là, vous pouvez tout aussi bien tirer !" En disant "tirer", elle veut en réalité dire "photographier", mais nous avons bien sûr "mal" compris ! En voyant les bosses dans nos pantalons, PATSIE remarque ce qu'elle a dit et elle sourit d'un air entendu. "Ah, vous êtes déjà "amorcés" ? Je suis vraiment contente d'avoir une influence aussi "exaltante" sur vous, les hommes !"



"Okay, as long as you're here you might as well get on with it ! Shoot away !" She means we may begin to photograph her, but we interpret "shoot" a bit differently ! When PATSIE notices the bulges in our pants, she realizes she's said the wrong thing and smiles smugly: "Aha, you mean to say you're already horny ? Well, it's nice to know that I'm capable of "raising" mens' "spirits" to such a degree !"

"Okay, nu jullie er toch eenmaal zijn, zou ik zeggen: schieten maar !" Met "schieten" bedoelt ze eigenlijk fotograferen, maar wij begrijpen dit natuurlijk weer helemaal "verkeerd" ! Als PATSIE de bulten in onze broek ziet zwellen, merkt ze pas, wat ze gezegd heeft en ginnegapt: "Aha, zò staan de heren op "scherp" ! Ik wist niet, dat ik op 'n "hangende lens" zo'n "opbeurende" indruk maakte !"







Es ist nichts zu machen! GABY besteht darauf, daß ihre Perlenkette mit aufs Bild kommt! "... dass soll eben ein Hinweis sein, daß ich trotz meines Allerweltsnamens eine "echte Perle" bin!" Als wenn wir das nicht auch so sehen würden! Aber, wie sie will!

There's nothing we can do! GABY insists that her pearl necklace appears in the photo: "It is just to symbolize that I'm really a "pearl", in spite of my common name!" As if we weren't able to see this with our own eyes. But let's get along with her wish!

Il n'y a rien à faire! GABY s'obstine à ce que son collier de perles soit aussi sur la photographie! "Cela doit montrer que malgré mon nom très commun, je suis une véritable perle!" Comme si nous ne le voyions pas comme ça! Mais, comme elle veut!

Er valt niets aan te doen! GABY wil persé, dat haar parelsnoer op de foto komt! "Als bewijs, dat ik ondanks m'n doodgewone naam een echte parel ben." Alsof we dat zo ook niet zouden kunnen zien. Maar goed, ze moet het zelf weten! Vandaar dit plaatje!



Gaby



Das ist erstaunlich: GABY versteht es, sich und ihren "Wonne - Busen" zur Geltung zu bringen, ohne daß wir viel "Anweisungen" zu geben brauchen! "Ich hab' keine großen Erfahrungen als Modell, aber was ihr sehen wollt, kann ich mir ja denken!" Das hören wir natürlich gern! Und so brauchen wir sie auch garnicht lange um einen Blick auf ihre "Muschel" zu bitten! Darin würden wir mal gerne nach jener kleinen, "entzückenden" "Perle" suchen, ... (Na, Sie wissen schon!) "Ihr seid mir ein paar ganz Schlimme!" Nur der Gedanke daran läßt sie schon "nervös" werden! GABY beginnt auf einmal, heftig zu atmen, und ihre Brust wogt auf und ab!

That is remarkable: GABY knows how to present herself and her lovely bosom without us having to give her any directions. "I haven't had too much experience as a model, but it doesn't take too much imagination for me to figure out what you want to see!" That's what we like to hear! Thus we don't even have to ask to have a look at her cute little "pussy"! We sure wouldn't mind looking for a delightful little pearl in there, either! (You know what we mean!) "You guys are really naughty!" The thought of it suffices to get her quite hot and bothered. Suddenly she begins breathing heavily, her breasts are moving rhythmically!

Cela est surprenant: GABY sait très bien se mettre en valeur, ainsi que ses seins formidables, sans que nous ayons à lui donner beaucoup de directives. "Je ne suis pas un modèle très expérimenté, mais je ne doute bien de ce que vous voulez voir!" Bien sûr, cela nous plaît! Et nous n'avons pas besoin de lui demander longtemps de jeter un coup d'œil sur ma moule. Nous aimerions bien y chercher cette charmante petite perle,.. (Enfin, vous voyez bien!) "Mais vous êtes de sacrés polisçons!" Rien que d'y penser, cela la rend déjà nerveuse. GABY se met à respirer fortement, et ses seins commencent à se balancer ci et là!

't Is verbazingwekkend: GABY weet hoe ze èn zichzelf èn haar goddelijke boezem moet presenteren, zonder dat wij veel aanwijzingen hoeven te geven. "Ik heb niet veel ervaring als model, maar ik kan wel raden wat jullie willen zien!" Dat horen we natuurlijk graag! Vandaar, dat we ook niet lang om een blik op haar schelpje hoeven te bedelen! Wat zouden we daarin graag-es naar dat kleine, schitterende pareltje willen zoeken,... (begrijp je wel!). "Jullie zijn me een mooi stelletje!" Bij de gedachte alleen al wordt ze goed nerveus. GABY begint op eens zwaar te ademen en haar borsten bewegen zich heftig op en neer van opwindning!





Wir können's kaum glauben ! So schnell geht das bei GABY ! Sie braucht nur ein paar Worte über ihr "Lust - Zentrum" zu verlieren, und schon beginnt es in ihrer "Grotte" zu brodeln ! Da sehen wir's mal wieder: Mädchen mit großen, vollen Brüsten haben eben ein paar entscheidende Sex - Hormone mehr !

Nous pouvons à peine le croire ! Cela va aussi vite chez GABY ! Elle n'a besoin que de parler un peu de son "centre du désir", et cela commence déjà à bouillonner dans sa "grotte" ! Nous en avons à nouveau la preuve ! Les filles aux seins lourds et gros ont quelques hormones sexuelles capitales de plus !



We can hardly believe it ! Things really move fast when GABY is around ! She only has to mention a few words about her "center of lust", and her "grotto" already begins to boil ! Just one more example to prove what we've always believed: girls with large breasts are obviously more highly sexed than others.

't Is haast niet om te geloven, zo snel als dat bij GABY gebeurt ! Nauwelijks heeft ze een paar woorden aan haar "lust-centrum" besteed, of het begint al in haar "grotje" te pruttelen ! Zo zie je maar weer: poezen met grote, volle borsten hebben nu eenmaal een paar beslissende liefdeshormonen méér !





Hätten wir das nur früher gewußt ... ! Dann hätten wir nämlich schon längst einmal versucht, LISA für eine Foto-Serie zu gewinnen, denn so schnell, wie sie uns ihre "Köstlichkeiten" serviert, sind wir ganz selten "bedient" worden ! Aber uns fällt auch etwas auf: "Sag'mal, wieso ist das Bett denn so zerwühlt?"

Si nous l'avions su plus tôt...! Cela aurait fait longtemps que nous aurions tenté d'engager LISA pour une bande photographiée, car elle sert ses "morceaux de choix" à une vitesse à laquelle nous n'avons jamais été "servi" ! Mais, autre chose nous étonne ! ... "Pourquoi le lit est-il si en désordre?"




LISA

If only we had known that sooner... ! Then we certainly would have tried long ago to get LISA to do a photo story with us ! Seldom has a girl ever been so willing to offer us her "delicacies"; and she sure doesn't waste any time doing it ! Yet we also notice something else: "Say, why is the bed so messed up ?"

Hadden we dat maar eerder geweten ! Dan hadden we al veel eerder geprobeerd, om van LISA een stel plaatjes te schieten. Want zo snel als zij onhaar lekkernijen serveert zijn we nog nooit bediend ! Maar ons oog valt bovendien op iets heel anders ! "Zeg, vertel eens, waarom jouw bed zo doorelkaar is ?"

"Mann, was seid ihr gleich so neugierig! Ich mußte ja 'ne ganze Weile auf euch warten - na, und da hab' ich mir eben ein bißchen die Zeit "verkürzt"! Habt ihr was dagegen?" Ganz bestimmt nicht! Weil sich LISA selbst schon ordentlich "eingeheizt" hat, gibt sie uns doch umso eher solche "tiefen Einblicke"! Mal sehen, vielleicht legt sie ja noch "'n Zahn zu": "Gut so! Drück' auf die Tube, LISA!" - "Spart euch die Sprüche, sonst drück' ich euch auf die "Tube"!"

"Bon sang, que vous êtes curieux ! J'ai dû vous attendre un bon moment-donc, je me suis un peu "é-courté" le temps ! Est-ce que cela vous gêne?" Sûrement pas ! Car comme LISA s'est déjà bien "é-chauffée" elle-même, elle nous permet que plus facilement des "vues profondes" ! Attendons, il est même possible qu'elle en "rajoute": "Très bien, appuie sur le piston LISA!" - "Eh, cessez vos commentaires, ou c'est à vous que j'appuierai sur le piston!"



"Man, why are you so terribly curious ! I had to wait a while for you to get here, and so-well I decided to "make time fly" a little ! Any objections, gentlemen ?" But of course not ! Considering the fact that LISA has already "heated herself up" a bit, there can be no doubt but that it'll be all the easier to get her to give us a "deeper insight" into her being ! "Good, LISA ! Get it all juicy!" - "Hah ! If you don't keep quiet, I'll make you "all juicy" !"

"Hè, wat zijn jullie meteen zo nieuwsgierig ! Ik heb een poos op jullie moeten wachten - en toen heb ik die tijd een beetje met mezelf verkort ! Hebben jullie daar iets tegen ?" Helemaal niet ! Juist omdat LISA zichzelf al lekker heeft voorgewarmd, kan ze deze "diepe indruk" op ons achterlaten ! En misschien krijgen we haar nog verder: "Geweldig, geef gas, LISA !" - "Kijken jullie maar uit, want anders zal ik eventjes op jullie "gaspedaal" drukken!"





“Sollte das etwa ‘ne ‘Drohung’ sein? Dann paß auf, daß das nicht ins Auge geht - oder woandershin!” Irgendwie muß “der Druck aus der Tube” ja raus, oder? ... Aber LISA scheint’s auch nicht “besser” zu gehen als uns - so wie sie sich da auf ihrem Bett windet, muß sie “Höllenqualen” leiden! Schade, daß wir jetzt nicht ihren “Herzschlag” fühlen können! Ganz sicher braucht sie eine “Beruhigungsspritze”!

“Is that supposed to be a threat? You’d better be careful, or we’ll take you up on that offer!” And something tells us that the offer was indeed quite serious!... When you see her on the bed, twisting and turning passionately, you’ll agree with us that she simply can’t be joking! What a shame we can’t feel her “pulse” - her heart’s no doubt beating so fast that she ought to be given a good “sedative”!



"Est-ce que c'est une menace ? Dans ce cas, fais attention à ne pas te mettre le doigt dans l'œil - où ailleurs !" La "pression doit sortir du piston", n'est-ce pas ?....Mais LISA ne va pas "mieux" que nous - elle doit souffrir comme une "damnée", vu comme elle se tortille sur le lit ! Dommage que nous ne puissions pas lui prendre le pouls maintenant ! Elle a sûrement besoin d'une "piqure calmante" !

"Is dat een dreigement ? Kijk dan maar uit, dat je geen lekke band of wat anders krijgt !" Ergens moet de spanning zich kunnen ontladen, of niet soms ? Maar 't schijnt LISA niet beter te gaan dan ons - te oordelen naar haar toestand in bed, moet ze "hel-se pijn" leiden ! Jammer, dat we haar hartslag niet kunnen voelen ! Zo te oordelen, heeft ze een kalmerend "spuitje" nodig in deze "pijnlijke nood" !





CAROLINE



"Na, habt ihr auch schon ausgeschlafen ?" Wirklich beneidenswert, wie quicklebendig CAROLINE schon so früh am Morgen ist ! Wir wollen sie mal ein bißchen provozieren: "Offensichtlich warst du letzte Nacht nicht richtig "ausgelastet" ! " Das sitzt ! "Na und ? So'ne "schöpferische Pause" muß auch mal sein ! Schließlich haben wir ja heute noch einiges vor ! " Allerdings, denn CAROLINE wird sich gleich noch ordentlich austoben können - und wir wollen das "festhalten" ! Und zwar für unseren BUSEN-Film Nr. 8, der in diesen Tagen neu auf dem Markt ist ! Unsere Fotos können ja nur andeuten, wie sie in dem Streifen die "Dinger rollen" läßt !

"Well, have you gotten a good night's sleep?" It's enough to make you envious when you see how alert CAROLINE is so early in the morning ! We try to provoke her a bit: "You obviously weren't very busy last night, were you?" That gets her goat ! "So what? Sometimes it can be very beneficial to take a sort of "creative break" ! After all, we do have quite a bit planned for today !" Right she is, for in just a minute, she'll have a chance to "let it all hang out" - and we plan to capture every delicious pose on film ! Our BUSEN film No. 8 will soon be appearing on the market. These photos can only hint at how much "things get rolling" in the film !

"Alors, vous êtes déjà réveillés ?" C'est vraiment digne d'envie que CAROLINE soit fraîche comme un gardon si tôt le matin ! Nous voulons la provoquer un peu: "De toute évidence, tu ne t'es vraiment pas "dépen-sée" la nuit dernière !" C'est bien tourné ! "Et alors ? Une pause créative est nécessaire. Après tout, nous avons pas mal à faire aujourd'hui !" C'est vrai que CAROLINE va pouvoir se dépenser comme il faut, et nous voulons retenir ça ! Et cela pour notre film No. 8 de BUSEN qui va sortir sur le marché ces jours-ci. Nos photos ne peuvent que donner une petite idée de la façon dont elle met "les choses en marche" dans le film !

"Zijn jullie ook al uitgeslapen ?" CAROLINE is te benijden: 'smorgens in alle vroegte is ze al springlevend. We lokken haar een beetje uit de tent: "Blijkbaar heb je vannacht niet genoeg te doen gehad !" 'n Voltreffer ! "Nou, èn ? Ik hoef toch niet altijd creatief te zijn. Tenslotte staat er voor vandaag nog een en ander op ons programma !" Inderdaad - meteen kan CAROLINE zich behoorlijk uitleven - en dat willen we vastleggen ! En weliswaar voor onze BUSEN-film no. 8 die dezer dagen nieuw uitkomt ! De afbeeldingen op deze bladzijden kunnen u slechts een indruk verschaffen, hoe CAROLINE daarin "de dingen aan het rollen" brengt !





"J'espère que vous avez bien déjeuné, ou alors voulez-vous essayer un melon bien juteux ?" — Ciel, CAROLINE ne nous présente pas seulement ses fermes "fruits", elle nous excite également avec des paroles aussi libertines ! Sincèrement, "l'eau" ne nous en monte pas seulement à la bouche ! "Ou alors est-ce que vous préférez des œufs durs ?" Nous mettre dans un "tel état" ! Et cela lui procure un plaisir immense — et cela se voit: car les deux boutons sentent arriver un "vent favorable" !

"Hopelijk hebben jullie goed ontbeten, of willen jullie nog een sappige "meloen" proberen?" Grote gruten, CAROLINE biedt ons niet alleen haar stevige vruchten aan, maar schotelt ons bovendien een stel gepeperde kreten voor ! Echt, ons loopt niet alleen 't water in de mond ! Of willen jullie liever een paar warme ballen ? Ze maakt de kachel met ons aan ! Dat vindt ze geweldig - je kunt het trouwens ook zien: haar tepels kijken ons aan, alsof er wat te halen valt ! Waarom ?

"Hoffentlich habt ihr gut gefrühstückt ! Oder wollt ihr mal 'ne saftige "Melone" probieren?" "Himmel, da bietet uns CAROLINE nicht nur ihre prallen "Früchte" an, sie heizt uns auch noch mit solch' lockeren Sprüchen ein ! Ehrlich, uns läuft dabei prompt so manches "Wässerchen" zusammen ! "Oder sind euch "gekochte Eier" etwa lieber ?" Uns so "auf die Palme" zu bringen ! Das macht ihr einen Riesenspaß - und man sieht's: denn da wittern die beiden "Nippel" nämlich "Morgenluft" !

"I do hope you've both had a hearty breakfast - but if not, may I offer you one of my "melons"? Here !" In this magnificent movie, CAROLINE not only offers us her delicious "water melons"; she also raises our temperature with her horny talk ! Honestly it's all enough to make your mouth water with anticipation. "Or would you rather have a nice, big banana ?" She ought to be ashamed, getting us worked up like that ! And she enjoys every minute of it — her stiff little nipples prove this adequately !







Ohne Zweifel: CAROLINE will mit den Sprüchen nicht nur uns "einheizen", sondern sich auch selbst "in Fahrt" bringen -bissie sich nicht nur den Mund "wässrig" geredet hat, sondern auch jenes gewisse Etwas. Das liegt dann nicht mehr am Badewasser !

No doubt about it: CAROLINE isn't talking like that just to get us hot; she's also trying to get herself horny ! And sure enough, her mouth soon begins to water. Not surprisingly, we can also detect more than a trace of moisture on another bodily part !

C'est certain: CAROLINE ne veut pas que nous "allumer" avec ces paroles, mais se mettre elle-même sur le "bon chemin" - jusqu'à ce que "l'eau" ne lui soit pas montée qu'à la bouche, mais aussi à un autre "endroit" ! ...Et, ce n'est plus l'eau du bain !

Nogal duidelijk: CAROLINE wil met haar kreten niet alleen ons opwarmen, maar ook zichzelf op gang brengen - tot ze niet alleen 't water in haar mond krijgt, maar ook ergens anders ! En dat komt dan echt niet meer van het water uit de badkuip !





CAROLINE scheint uns fast vergessen zu haben, denn auf einmal schwingt sie keine lockeren Reden mehr! Jetzt "riskiert" sie eine ganz andere "Lippe"! Sie geht sich ordentlich selber "an die Nerven", und die müssen verdammt empfindlich sein, denn fast "schäumt sie über"! "He, Mädchen, du spritzt alles naß!" versuchen wir sie zu bremsen. "Spritzen am Morgen vertreibt alle Sorgen!" japst CAROLINE zurück. "Das solltet ihr auch mal probieren!" Es ist wirklich zum "Aus-der-Hose-fahren" mit ihr! Dabei hat sie doch eigentlich gar nicht so unrecht, oder? Denn im "Notfall" ist sich jeder selbst der Nächste!

CAROLINE semble nous avoir presque oublié, car, soudain, elle ne fait plus de discours dissolu! Maintenant, elle "essaie" un tout autre "tour"! Elle se tape elle-même sur "les nerfs" et comme il faut, ils doivent être très sensibles car elle est prête à "déborder"! "Eh, petite, tu asperges partout!" Nous essayons de la freiner. "Juter le matin chasse les soucis!" répond-elle en haletant. "Vous devriez aussi essayer!" Cela en est vraiment à en "sortir du pantalon"! Et en plus, elle n'a pas tout à fait tort, n'est-ce pas? Car en cas de "besoin", nous ne sommes jamais mieux servi que par nous-mêmes!



CAROLINE seems to have forgotten all about us, for she's stopped talking altogether; now she's busy putting her other "lips" into motion. She's obviously starting to get on her own nerves, and those nerves must be quite sensitive, because she's really "foaming at the mouth"! "Hey, girl, you're getting everything wet!" we attempt to cool her off. "An orgasm a day keeps the doctor away!" she pants in response. "Why don't you try it for yourselves?" This girl is enough to drive a man out of his pants! Yet we must admit that she could be right. In an emergency, you have to help yourself!

CAROLINE schijnt ons bijna te hebben vergeten, want opeens slaakt ze geen wilde kreten meer. Een heel ander lippenspel houdt haar bezig! Ze werkt op haar eigen zenuwen en die moeten verdomd gevoelig zijn, want het schuim staat op haar mond! "Hé, zus, je spuit alles nat!" We proberen haar te remmen. "Sputen in de morgen verdrijft al je zorgen!" hijgt CAROLINE. "Dat moeten jullie ook maar eens proberen! 't Is om-uit-je-broek te barsten, wat ze daar brengt! Ofschoon ze eigenlijk gelijk heeft, vindt u niet? Want in geval van nood, is iedereen toch op zichzelf aangewezen, nietwaar?"





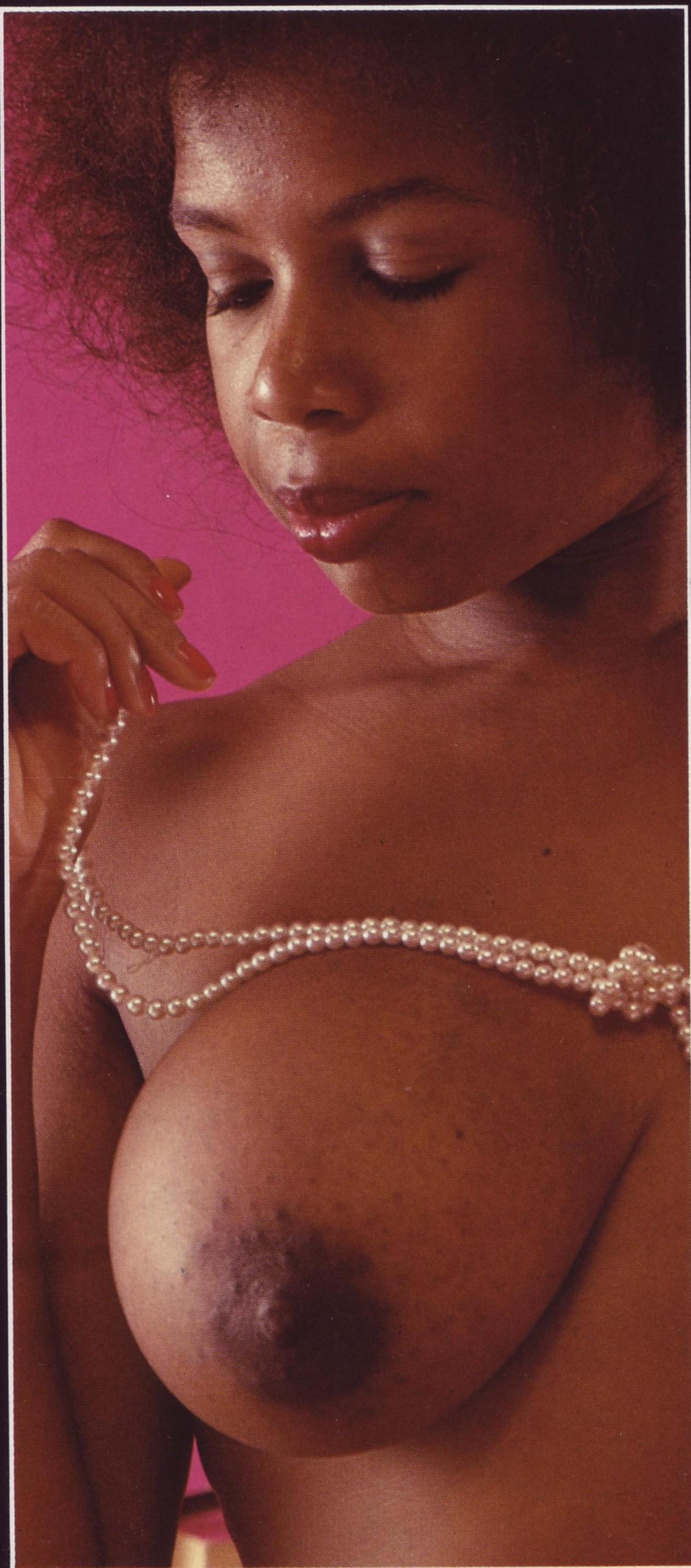
"There is a rose in Spanish Harlem..." Fast jeder kennt wohl den Song, und tatsächlich kommt ROSANNA aus diesem New Yorker Stadtteil! Klar, daß ihre Freunde sie "Rose" nennen... "a rose in black..." Eine schwarze Rose, deren "Blütezeit" eigentlich noch gar nicht gekommen ist - meint ROSANNA jedenfalls von sich, denn: "Ich bin doch noch viel zu jung, um hier in Harlem zu versauern, ich will nämlich noch groß 'rauskommen!" Ihr Pracht-Busen wird ihr dabei ganz sicher nicht "im Wege" sein! "Ich bin ja nicht nur da "gut versorgt"; schließlich hab' ich auch ein bißchen Grips!" - und der ist obendrein in einem hübschen Köpfchen "verpackt"!

"There is a rose in Spanish Harlem..." Just about everyone knows this song, and ROSANNA does indeed come from this part of New York. No wonder her friends call her "Rose"...a "rose in black". But this black rose has yet to bloom for the first time. At least, this is what she herself tells us: "I'm much too young to let everyday life in Harlem run me down. I'd like to get a taste of the big, wide world!" We're sure that her magnificent bosom won't get in her way. "I hope you don't think my chest is all I've got - I'm also pretty smart, you know!" How about that. A girl who's not only beautiful; she also has more than her share of brains!

"There is a rose in Spanish Harlem..." Cette chanson est connue de presque tout le monde, et ROSANNA vient vraiment de cette partie de New York! Naturellement, ses amis l'appellent "Rose"... "a rose in black"! Une rose noire, dont la "floraison" n'a pas encore commencé à c'est ce que dit ROSANNA d'elle-même, car: "je suis encore bien trop jeune pour m'encroûter à Harlem, je veux devenir quelqu'un!" Sa magnifique poitrine ne la gênera sûrement pas sur cette voie! "Je ne suis pas seulement bien dotée, je ne manque pas de cervelle non plus!" - celle ci est "logée", pour arranger les choses, dans une bien séduisante petite tête!

"There is a rose in Spanish Harlem..." Haast iedereen kent dit lied en inderdaad komt ROSANNA uit deze woonwijk van New York! Vandaar, dat haar vrienden haar Rose noemen... a rose in black... "Een zwarte roos", wier bloeitijd eigenlijk nog helemaal niet is aangebroken - vindt ROSANNA in elk geval van zichzelf, want: "Ik ben nog veel te jong, om hier verpest te worden, ik wil een grote carrière maken!" Haar geweldige boezem zal haar daarbij bepaald niet in de weg staan! "Tenslotte ben ik niet alleen daar welgesteld, ik heb ook nog een beetje hersens!" - en die zijn bovendien in haar aantrekkelijke schedel goed verpakt!

Rosanna



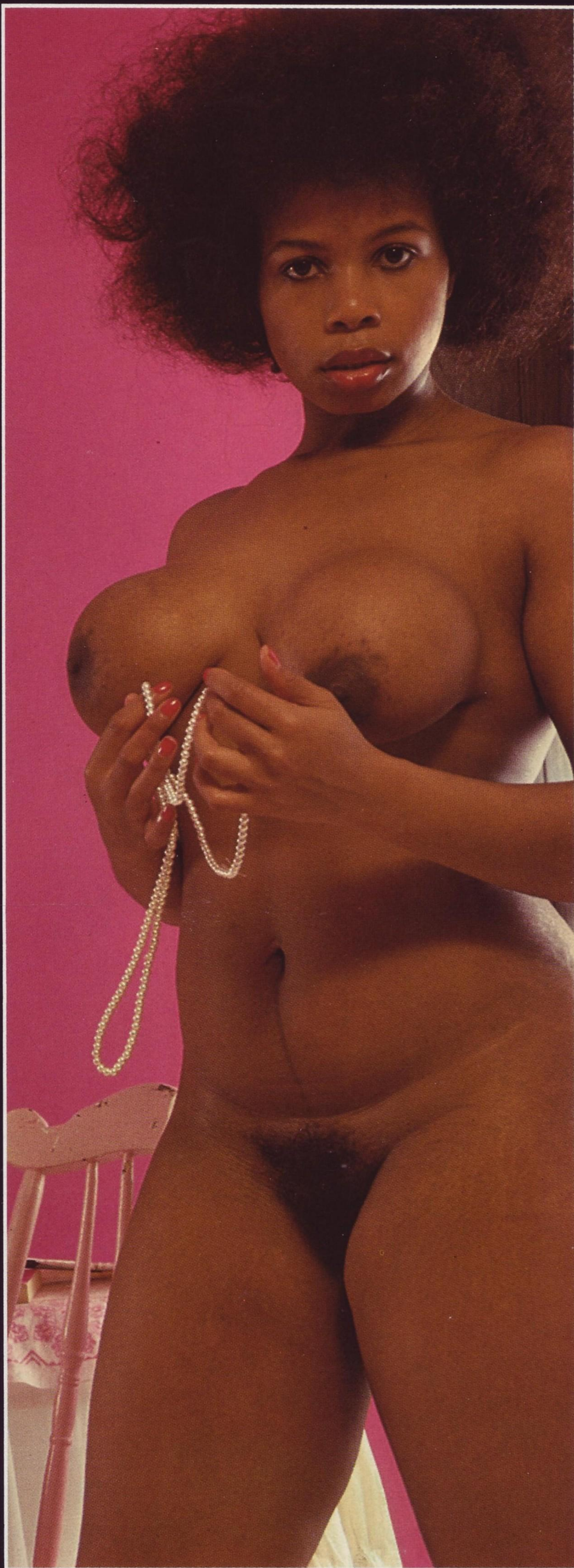


"Groß 'rauskommen" möchte ROSANNA gerne als Blues - Sängerin in New Orleans - mit einer solchen Stimme werden ihr sicher sämtliche Türen offenstehen ! Ihre "heiße Röhre" läßt auch so manch' andere Dinge "von ganz alleine" aufspringen ! Außerdem ist ROSANNA auch mit ihren Texten nicht gerade zimperlich ! Schließlich singt sie davon, daß man schon "... zwei Hände haben muß, um mich zu halten ... !" Na, wo denn wohl ? "Ich meine, was ich sage ! Ich hasse Drumherumreden und halbe Sachen !" Das ist für uns das Stichwort ! "Na, dann fehlt uns aber noch deine "untere Hälfte" !" - "Na gut ! Die sollt ihr als "Zugabe" bekommen !"

ROSANNA would like to make her way in the world by singing blues in New Orleans. With a voice like hers, every door will be open to her ! There's an erotic quality about her singing which makes every man "stand up and notice" ! And she's surely not a prude as far as the lyrics to her songs are concerned ! After all, in one of them, she sings that a man "... needs two hands to hold on to me... !" Well, where so you think she's referring to ? "I mean what I say ! I can't tolerate beating around the bush !" This is all we needed to hear ! "Well, in that case, how about showing us your "bottom half" as well ?" "Okay ! I'll let you enjoy that as an encore !"

ROSANNA aimerait "devenir quelqu'un" à New Orleans en tant que chanteuse de blues - et avec une telle voix, toutes les portes lui seront sûrement ouvertes ! Son "chaud organe" fait que certaines autres choses s'ouvrent "toutes seules" ! De plus, ROSANNA n'est pas prude dans le choix de ses textes ! Après tout, elle chante bien qu'il "... faut avoir deux mains pour la tenir...." ! Et où donc ? "Je pense ce que je dis ! Je déteste parler pour ne rien dire et les demi-choses !" Voilà le mot qu'il nous fallait ! "Alors, il nous manque encore ta "moitié inférieure" !" — "Bon, très bien ! Vous allez pouvoir l'avoir, en "prime" si on peut dire !"

" 'n Grote carrière maken" wil ROSANNA graag als blues-zangeres in New Orleans - met zo'n stem gaan beslist alle deuren voor haar open ! Haar "hete lippen" brengen bepaald ook nog heel andere dingen spontaan in beweging ! Bovendien is ROSANNA verre van kleinzerig met haar teksten. Tenslotte zingt zij, dat je "... twee handen nodig hebt, om mij vast te houden..." ! En waar dan wel ? "Ik meen, wat ik zeg ! Ik haat gezwam in de ruimte en halve dingen !" Dat is voor ons het wachtwoord ! "Nou, dan ontbreekt ons nog jouw onderste helft !" - "Nou, dat is toch helemaal geen probleem, die kunnen jullie toch als toegifte krijgen !"





Das liegt wohl an der Jahreszeit: Auf den letzten Seiten konnten Sie die "schwarze Rose" Rosanna "beschnuppern", und jetzt wird es erst recht "blumig"! Denn FLORA ist - wie ihr Name schon sagt - eine Blumen-närrin! Und daß sie deswegen gern in ihrem Wintergarten fotografiert werden möchte - bitte, dagegen haben wir gar nichts! Denn hier wird FLORA ganz schnell "warm": "In einer solchen Umgebung kann ich mich am besten "entfalten"! " — "He, du hast wirklich eine reizende "Knospe" da!" Sie lacht: "Da wächst euch wohl der "Spargel", was?"

It's obvious that springtime has arrived! On the last few pages you got a taste of the "black rose", Rosanna, and now things are getting even more "flowery"! For FLORA is, as her name betrays - a real "flower nut"! That's why she requested to be photographed in her winter garden, and we see no reason whatsoever why we should object. This is the place where she can warm up best: "This environment is what I need so that I can blossom!" - "Hey, you do have a couple of nice-looking buds there!" She laughs: "I bet they make your carrots grow, huh!"

FLORA

Cela doit venir de la saison: Sur les dernières pages, vous avez pu flairer ROSANNA, "la rose noire" et maintenant cela devient effectivement "fleuri"! Car FLORA est - comme son nom le dit déjà - une mordue des fleurs. Et, comme elle aimerait bien se faire photographier dans son jardin d'hiver, nous ne nous y opposons pas! Car là, FLORA "s'échauffe" très vite! "Dans une telle ambiance, je peux "m'épanouir" le mieux possible!" — "Eh, tu as vraiment un bourgeon charmant, là!" Elle se met à rire: "Ça vous en fait pousser l'asperge, n'est-ce pas!"

Dat ligt beslist aan de tijd van het jaar: op de vorige bladzijden kon u Rosanna, de zwarte roos besnuffelen en nu wordt het pas goed fleurig! Want FLORA is - zoals d'r naam aanduidt - verzot op bloemen. En dat ze daarom dus dolgraag in haar wintertuin gefotografeerd wil worden - nou, daar hebben wij niets tegen. Want hier wordt FLORA erg vlug broeierig: "In zo'n omgeving ontspruit ik het snelst!" - "Hé, je hebt 'n heerlijke "knop" daar!" Ze lacht: "Ja, die heb ik zelf gekweekt! Maar ik merk, dat ik niet de enige ben: jullie telen "asperges"!"



Es ist doch schön für uns, daß FLORA als Blumenfreundin viel für Natürlichkeit übrig hat! "Nacktsein ist für mich völlig normal, vor allen Dingen macht es mir auch Spaß!" Logisch, daß sie sich gern am FKK-Strand tummelt! "Das ist manchmal aber schon 'n "kleines Problem" für mich!" Ein Problem? "Wieso?" — "Nun, natürlich "reizt" es mich, wenn mich die Männer "so" ansehen, und ich werde wirklich "kribbelig", wenn ich selber mal einen sehenswerten "Kerl" nackt zu Gesicht bekomme!" Aha, darin liegt das "Problem"! "Ja, dann geht eben manchmal die Phantasie mit mir durch! Ganz ehrlich, da möchte' ich ab und zu einfach zulangen!"

How pleasant it is for us that FLORA, a real flower child, has such a love for everything natural. "Being naked is something I find to be perfectly normal, and besides: it's fun!" It's only logical that she often goes to the nudist beach. "But that's a problem for me sometimes!" A problem? "Why is that?" — "Well, I do find it exciting when the men look at me like that, and it sends chills up my spine when I lay eyes on a good-looking naked man!" Aha! So that's the problem! "Yeah, sometimes my imagination really does run wild. To be perfectly honest, there are times when I'd just like to walk right up to some chap and grab what I want!"

C'est agréable pour nous, que FLORA en tant qu'amie des fleurs, ait tant d'inclinaison pour le naturel! "Pour moi, être nue, est tout à fait normal, et de plus, cela me plaît!" Il est donc logique qu'elle aime s'ébattre sur les plages naturistes! Mais ça présente parfois un "petit problème" pour moi! "Un problème? "Pourquoi?" — "Voilà, naturellement cela m'excite que les hommes me voient ainsi, et j'en deviens toute nerveuse lorsque j'ai devant les yeux un remarquable "mec" nu!" Ah ah, voilà où est le "problème"! "Oui, et parfois ma fantaisie s'emballe! Et, bien sincèrement, j'ai souvent envie de tout simplement me servir!"

Voor ons is het fijn, dat FLORA als vriendin van bloemen, door en door natuurmens is. "Naakt zijn is voor mij iets doodgewoons en bovendien vind ik het ook nog heerlijk!" Begrijpelijk, dat ze graag op het naaktstrand ravot. "Maar af en toe is dat een beetje problematies!" Problematies? "Waarom?" — "Wel, natuurlijk windt het me op, als mannen me zo bekijken en ik word er goed gek van als ik zelf een bezienswaardige "knul" naakt te zien krijg!" Aha, daarin zit het probleem. "Dan gaat m'n fantasie met mij op de loop. Eerlijk gezegd heb ik dan moeite, om mezelf in bedwang te houden! Ik zou dan met beide handen zo'n knul willen pakken."









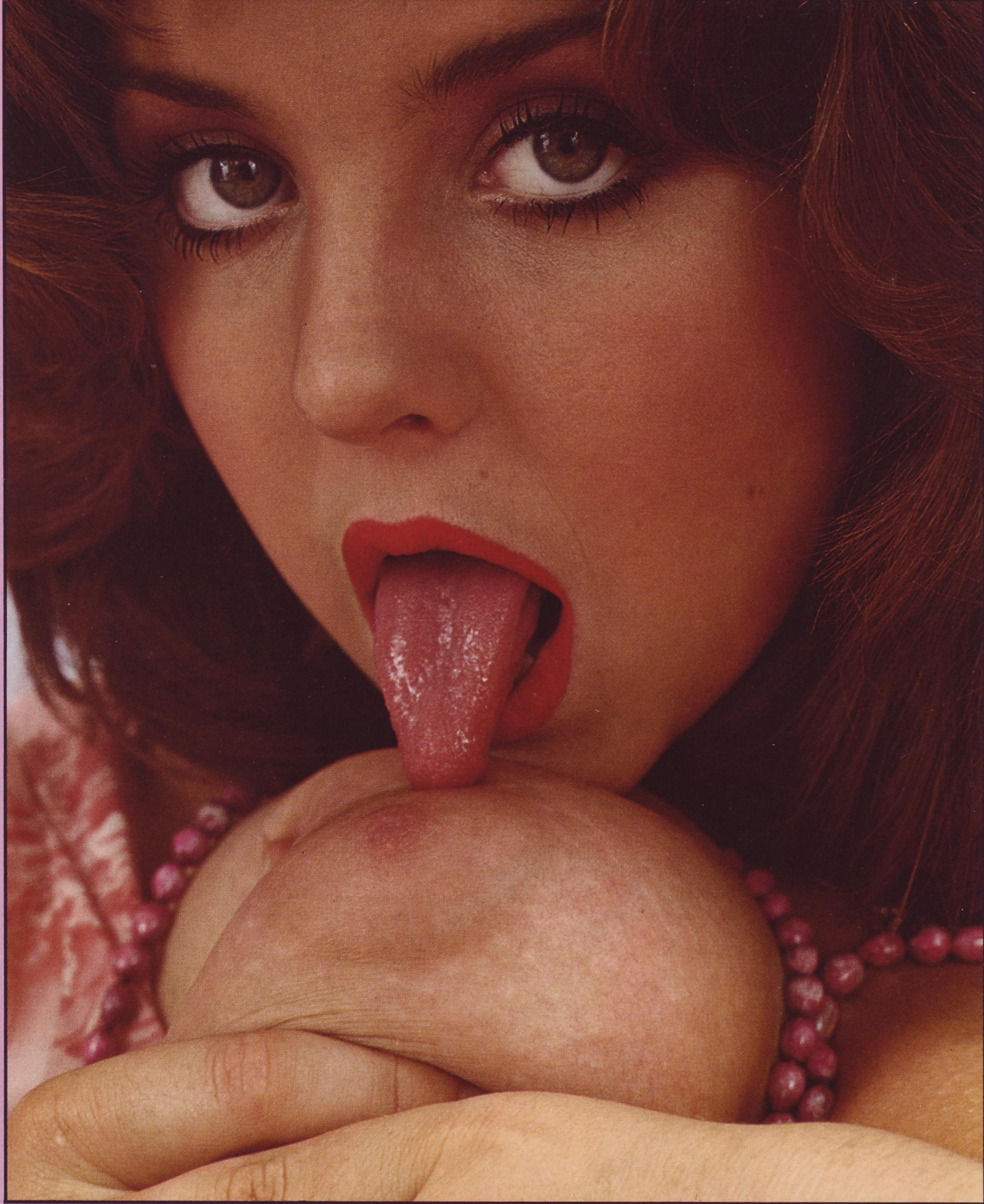






BUSEN
POSTER





Keine Frage, daß uns mit CARINA mal wieder ein "großer Wurf" gelungen ist! Schließlich können wir auch nicht alle Tage eine angehende Ärztin vor die Kamera locken! Das heißt, "locken" brauchten wir sie eigentlich nicht, sie "klopfte" selbst bei uns an, um "ne schnelle Mark" fürs Studium zu "machen"!

No question about it: we really made quite a catch when we got CARINA to pose for us! After all, it's not every day that you get a girl in front of the camera who's studying to be a doctor! And we didn't have to chase after her; on the contrary, she came to us because she wanted to earn some extra money!

Sans aucun doute, avec CARINA nous avons réussi à nouveau un grand coup! Après tout, ce n'est pas tous les jours qu'on peut attirer une future médecin devant la caméra! Enfin, nous n'avons pas eu besoin de "l'attirer", elle a "frappé" d'elle-même chez nous pour "financer" ses études "à la va vite"!

't Zal wel duidelijk zijn, dat wij met CARINA een goede vangst hebben gemaakt! Tenslotte lukt het niet elke dag, om een toekomstige dokter voor de lens te lokken. Dwz. we hoefden haar helemaal niet te "lokken"! Ze klopte zelf bij ons aan, om als "werkstudente" een stuivertje extra te verdienen!

Carina





Mais - naturellement, nous en sommes heureux - CARINA ne pense pas seulement à l'argent, car: "Gagner de l'argent doit aussi apporter un peu de joie ! De plus, tout cela me rappelle un peu mon enfance..., ne faites pas cette tête ! N'avez-vous jamais joué au "docteur" dans le temps ?" Bien sûr, qui n'y a pas joué ? "Oui, mais cela est loin, comment faisait-on ?" - "Vous aimeriez bien que je vous donne des leçons particulières ! Attendez, lorsque j'aurai mon propre cabinet, je vous donnerai un rendez-vous !"

Maar - en dat vinden we bijzonder verheugend - het gaat CARINA niet alleen om het verdienen, want ze zegt: "Je moet wel plezier hebben in wat je doet. En bovendien, deze omgeving herinnert me aan mijn jeugd ... ja, je hoeft niet zo te kijken ! Of hebben jullie als kind niet "doktertje" gespeeld ?" — "Ja, maar dat is al erg lang geleden, hoe ging dat ook al weer ?" — "Dat zou je wel willen, dat ik je "bijles" geef ! Dat kun je net denken, geen sprake van ! Na m'n studie, als ik een eigen praktijk heb, zijn jullie welkom !"

Aber - und das freut uns natürlich - auch für CARINA geht's nicht nur ums "liebe Geld" allein, denn: "Ein bißchen Spaß muß auch das Geldverdienen machen ! Und außerdem erinnert mich das hier irgendwie an meine Kindheit ... ja, guckt nicht so ! Oder habt ihr früher nicht auch "Doktor" gespielt ?" Klar, wer hat das wohl nicht ? "Ja, aber das ist schon so lange her, wie ging das eigentlich noch ?" — "Das möchtet ihr wohl, daß ich euch "Nachhilfe" gebe ! Wenn ich mal 'ne eigene Praxis habe, kriegt ihr 'nen Termin !"

It's indeed a real pleasure for us to learn that money wasn't the only motivating factor behind CARINA's visit: "Earning cash should also be fun ! Besides, this all kind of reminds me of my childhood...why are you looking at me like that ? Didn't you ever play "doctor" when you were children ?" — "Well, yes we did, but it's been so long that we've forgotten how it goes ! Would you like to show us ?" — "You'd love that, wouldn't you ? Wait till I've my own practise, then I'll give you an appointment !"





NADJA ist ganz schön "geschafft" - als Go-Go-Girl zu arbeiten ist selbst in einer Disco auf dem Lande manchmal recht anstrengend! "Es ist ja nicht allein die Tanzerei, das schaff' ich "mit links" - aber diese Kerle! Kaum zu glauben, wie die auf mein "bißchen Busen" abfahren! Ich kann mich kaum retten vor ihnen!" Ob die "Kerle" nur an ihren Busen wollen?

NADJA est drôlement "vannée", travailler comme go-go-girl est parfois très épuisant, même dans une disco de campagne. "Ce n'est pas seulement de danser, je fais ça "d'une main" - mais les mecs! On a peine à croire comment ils réagissent à mon "peu de poitrine"! Je peux à peine me défendre contre eux!" Les "mecs" n'en veulent-ils qu'à ses seins?



NADJA is really "exhausted" - working as a go-go girl in a discotheque can be quite strenuous, even if it is in the country! "It's not the dancing, I find that to be easy. The trouble is fighting off all the men! You'd hardly believe how excited they get when they see my bosom! They go completely crazy!" We'll bet they're after more than her bosom!

NADJA is wel goed "kapot" - go-go-danseres in een discotheek is zelfs op het platteland een inspannende job! "Dat dansen is het niet alleen,.....dat gaat me gemakkelijk af - maar die knullen! 't Is niet te geloven, wat dat "beetje borst" ze opwindt - ze zijn niet meer te houden!" Of die "knullen" alleen gek zijn op haar borsten en verder niets?



★Nadja★

"Nein, die Burschen wollen sich natürlich nicht nur ihre Hände an meiner Brust wärmen! Die haben ja doch immer nur das eine im Kopf - oder besser: in der Hose! Und wo das dann meistens "hinführt", das könnt ihr euch wohl denken!" Das können wir, denn NADJA zeigt's uns ja deutlich genug! "Armes Kind, so "verfolgt" zu werden!" foppen wir sie ein wenig. "Na ja, sooo unangenehm ist mir das ja nun auch wieder nicht!" Aha! "Schließlich gibt's hier im Dorf wirklich einige "Prachtexemplare" - und mir macht's ja auch Spaß, wenn ich mir aussuchen kann, wer mich "ins Bettchen bringen" darf!" - "Na, dann hat dein "Bettchen" sicher schon so manchen "Sturm" erlebt, oder?" - "Ach, das Ding ist neulich sogar zusammengekracht! Naja, bei drei Leuten!"

"No, the fellows don't just want to warm their paws on my breasts! They always only have one thing on their minds - or should I say, in their pants. And I'll leave it to your imagination to figure out where that usually leads to!" We have no trouble whatsoever imagining that, since NADJA shows it to us quite plainly. "Poor girl, being chased around like that!" we tease her a bit! "To tell the truth, it isn't all that bad!" Aha! "Here in the town, there are a few "prime examples" - I find it quite exciting to be able to pick up any chap I choose and go to bed with him that night!" - "We suppose then that your bed has seen quite a bit of action, hasn't it?" - "Oh, a few weeks ago, the bed broke down. I guess it's no wonder - with three people!"

"Non, les gars ne veulent pas seulement se réchauffer les mains sur ma poitrine! Ils n'ont vraiment qu'une seule chose en tête - ou plutôt: dans le pantalon! Et où cela "entraîne" en général, vous pouvez bien vous en douter!" Nous, nous le pouvons, car NADJA nous le montre assez clairement! "Pauvre petite, être "traquée" de la sorte!" nous la dupons un peu. "Enfin, cela ne m'est pas aussi désagréable que cela!" Aha! "En fin de compte, il y a quelques "beaux exemplaires" ici au village - et j'aime bien aussi pouvoir choisir celui qui pourra me "mettre au lit"!" - "Dans ce cas-là, ton "petit lit" a sûrement "vécu" pas mal "d'attaques", n'est-ce pas?" - "Ah oui, le truc s'est même écroulé, il n'y a pas très longtemps! Nous y étions aussi à trois!"

"Nee, die jongens willen natuurlijk niet alleen hun handen aan mijn borst warmen! Die hebben toch maar een ding in hun hoofd - of beter gezegd: in hun broek! En waar dat dan meestal op "uitdraait" dat weten jullie zelf wel!" Ja, dat weten we, want NADJA laat het ons overduidelijk zien! "Arm schepsel, dat zo wordt "vervolgd"!, plagen we een beetje! "Nou ja, zoook onaangenaam is dat nu ook weer niet!" Aha! "Tenslotte zijn hier in het dorp werkelijk een paar pracht exemplaren - en ik vind het heerlijk om uit te zoeken, wie mij in bed mag "stoppen"!" - "Nou, dan heeft jouw bed zeker al het een en ander beleefd, of niet?" - "Schei uit onlangs is die "speelplaats" zelfs in elkaar gestort! Geen wonder, met drie "spelers" tegelijk!"





SONJA



"Nein, meine Herren! Das ist kein verspäteter Aprilscherz!" Ganz ehrlich, da sind sogar wir "baff", als SONJA ihren "Balkon" vorzeigt! Aber wir können uns überzeugen, daß bei ihr tatsächlich alles "echt" und nur "die reine Natur" ist! - "Ich hab' auch nicht etwa mit Hormonen oder sonstwie nachgeholfen!"

"No, gentlemen! This isn't any late April-fools' joke!" To be perfectly honest, even we are totally amazed when SONJA shows us her "balcony"! Yet we have the opportunity to assure ourselves that everything is genuine and completely natural! "I didn't need any extra hormones to get all of this!"

"Non, Messieurs! Ce n'est pas un poisson d'avril retardé!" Bien franchement, nous en sommes nous-mêmes "soufflés" lorsque SONJA nous montre son balcon. Mais nous pouvons nous assurer que chez elle tout est réel et naturel. "Je n'ai pas donné de coup de main avec des hormones ou autre chose!"

"Nee, mijne heren! Dit is geen vertraagde april-mop!" Echt waar, zelfs wij staan "paf" als SONJA haar "balkon" laat zien! Maar ze geeft ons het overtuigende bewijs, dat we het hier met "echte waar" en "puur natuur" te maken hebben! — "Ik heb ook niet met hormonen of zo "ondersteund"!"



Vielleicht möchten Sie die "Angelegenheit" mal aus der Nähe betrachten? "Bitte schön, komm' ruhig ein bißchen dichter 'ran!" Da wird's sogar unserem Fotografen mulmig, als SONJA sich ihm jetzt fast "aufdrängt"! — "Paß aber auf, daß ich nicht gleich "handgreiflich" werde!" witzelt er. SONJA lacht, daß ihre "Bälle" auf- und abspringen: "Immer der Reihe nach: Erst die Arbeit, dann das Vergnügen!"

Vous voulez peut-être regarder la "chose" de près? "Je t'en prie, approche-toi encore un petit peu!" Et, même notre photographe se sent un peu bizarre lorsque SONJA "s'impose" presque à lui! "Fais attention à ce que je n'en vienne pas tout de suite "aux faits"!" plaisante-t-il. SONJA rit et ses "ballons" sautent de haut en bas: "Mais, une chose après l'autre. D'abord le travail et ensuite le plaisir!"



Maybe you'd like to get a closer look at "things"! "Be my guest - don't hesitate to get as close as your little heart desires!" Even our experienced photographer becomes a little "hot under the collar" when SONJA talks to him in this encouraging tone. "Just be careful not to go too far - otherwise I might attack you!" he jokes. SONJA laughs, and her boobs bounce: "First the work, then the fun!"

Misschien wilt u deze "aangelegenheid" nader onderzoeken? "Alsjeblieft, kom gerust iets dichterbij!" Zelfs onze fotograaf krijgt 't er warm van, zoals SONJA zich aan hem "opdringt"! — "Maar wèl oppassen, dat ik direkt niet "handtastelijk" word!" schertst hij. SONJA schatert zo, dat haar "ballons" op en neer wippen: "Alles op z'n beurt vriendje: eerst komt het werk en dan het "spel"!"







Hier täuscht der erste Eindruck! LOUISE ist ganz bestimmt nicht so verlegen, wie dies den Anschein hat, uns zu zeigen, welch prallen Busen sie in ihrem Neglige "versteckt" hält! "...Wenn's mehr nicht ist! Bitte sehr...!" Nein, LOUISE braucht sich wirklich nicht zu zieren, sie ist eben in den "besten Jahren"!

Ici, la première impression est trompeuse. LOUISE n'est sûrement pas aussi confuse de nous montrer quels seins rebondis elle cache sous son négligé, que le laisse croire les apparences! "...Si ce n'est que cela! Je vous en pris...!" Non, LOUISE n'a pas à faire des simagrées, elle est dans le "meilleur âge"!



The first impression may be deceiving! LOUISE isn't as shy as she may seem about displaying the beautiful breasts which had been hiding in her negligé! "If that is all you want to see, feast your eyes!" No, LOUISE has nothing to be embarrassed about, for it's obvious she's in the "prime of life"!

Schijn bedriegt....dat geldt ook hier! LOUISE is helemaal niet zo verlegen als ze er uitziet. Zeker niet, om ons te laten zien, wat voor stevige borsten zij in haar négligé "verborgen" houdt....! "Als het niet meer is: alsjeblieft....!" Nee, schamen hoeft LOUISE zich niet! Nog steekt ze in d'r "bloeitijd"!





"Jetzt glaubt aber nur nicht, daß ich wegen meinem Alter etwa "Komplexe" habe! Bei mir ist schließlich alles, was euch Männern gefällt, noch bestens "in Schuß", das werdet ihr gleich sehen! Deswegen seid ihr ja auch hier, oder?" Tja, was sollen wir gegen diese "weibliche Logik" sagen? Aber LOUISE ist jetzt so richtig "in Fahrt": "Und überhaupt, wieso fahren eigentlich die meisten Männer auf möglichst junge Mädchen ab? Ich finde, daß es mit uns Frauen ähnlich ist, wie mit 'nem guten Wein: Nach ein paar Jahren der "Reife" garantieren sie beide doch noch viel mehr "Genuß"! Und ich mache ganz sicher keine leeren Versprechungen, wartet's ab!"

"Now, don't you believe that I've any complexes because of my age! All my feminine "attributes" are still in excellent shape, as you fellows are soon about to see! After all, that is why you came to visit me today, isn't it?" Hmm, we suppose it isn't possible to argue with such feminine logic. LOUISE is now really starting to warm up: "Why do most men chase after young girls, anyway? I think that women can be compared to fine wines: After they've "matured" for a few years, you can enjoy them all the more. And there's one thing I can assure you of: I'm not a woman who makes promises she isn't able to keep. Stick around and you'll see!"

"Mais, ne croyez pas que je fasse peut-être des complexes à cause de mon âge! Chez moi, tout ce qui plaît à vous les hommes, est dans le meilleur "état", vous allez bientôt le voir! Vous êtes ici pour cela, n'est-ce pas?" Ouais, que peut-on répliquer à cette "féminine logique"? Mais, LOUISE est maintenant en "pleine forme"! "Et au juste, pourquoi la majorité des hommes s'emballe pour des filles jeunes? Je pense que, avec nous les femmes, c'est comme avec le bon vin! Après quelques années de "mûrissage", ils promettent tous les deux encore plus de "plaisir"! Et, je ne vous fais pas là de vaines promesses, attendez un peu!"

"Geloof maar niet, dat ik vanwege m'n leeftijd "complexen" heb! Tenslotte is datgene, waar jullie mannen verzot op zijn, in mijn geval nog "op en top" in orde. Dat zullen we meteen wel zien! Daarom gaat 't jullie toch of niet soms?" Wat kunnen wij tegen deze vrouwelijke logica inbrengen? LOUISE is goed op dreef: "Vertel me eens, waarom de meeste mannen als 't even gaat achter jonge vrouwtjes aanzitten? Volgens mij is het met vrouwen net zo gesteld als met 'n goede wijn, na een paar jaar rijpen garanderen beide nog véél meer genot. Zijn we 't daar over eens? Dat ik jullie bepaald geen "eieren voor citroenen" verkoop, zul je meteen zien!"









Das ist ja beinah' schon eine perfekte "Show", die uns LOUISE jetzt liefert ! Sie hat tatsächlich nicht zuviel versprochen ! "Aber sag' mal, ist die Sessellehne nicht ein bißchen hart ?" — "Ja, schon, aber habt ihr denn was Besseres ?" So eine hinterlistige Frage ! "Wir könnten dir da 'nen Tip geben ! Wenn du uns dafür etwas "Weiches" bieten könntest ... ?" "Na klar doch ! Ihr braucht euch nur zu bedienen !"

The show with which LOUISE is now presenting us is nearly perfect ! She really hadn't promised too much ! "Hey, wait a minute ! Isn't the arm of that chair a little hard ?" - "Well, yes it is, but do you have anything better to offer me ?" What a clever question. "We'll give you a tip, if you have something soft, we'll fill it with something hard !" - "You have made an offer I can't refuse. Help yourselves !"



LOUISE nous présente maintenant un show presque parfait ! Elle ne nous a pas trop promis ! "Mais dis-donc, est-ce que le bras du fauteuil n'est pas un peu trop dur ?" — "Si, certainement, mais avez-vous quelque chose de mieux ?" Quelle question insidieuse ! "Nous pourrions te donner un conseil ! Si tu peux nous offrir, à la place, quelque chose de mou ?" - "Bien sûr ! Vous n'avez qu'à vous servir !"

Wat LOUISE daar "tentoonspreidt" grenst aan het perfecte ! Inderdaad heeft ze niets te veel beloofd ! "Maar vertel eens, LOUISE, is die leuning niet 'n beetje hard ?" — "Ja, dat wel, maar hebben jullie soms iets beters ?" Zo'n geniepig vraag ! "We hebben een tip voor je ! Maar dan moet je ons daarvoor in ruil iets "weeks" aanbieden.... ?" — "Natuurlijk ! Ik zou zeggen, ga je gang, bedien je !"

Sarskott, 20.4.83

Sehr geehrte Herren der BUSEN-Redaktion!

Ich habe soeben BUSEN-Nr. 17 durchgeblättert und finde es sehr gut, daß Sie auch mal Modelle älteren Semesters (wie Dorothy) vorstellen. Das lohnt sich bestimmt!

Als „Beweis“ lege ich zwei Fotos meiner Frau bei. Die können Sie ruhig veröffentlichen, denn sie ist ganz stolz auf ihren Brüste. (Ich aber auch, im Vertrauen gesagt!)

Außerdem: Weib so!

Ihr





Sarstadt, 20.4.1983

Sarstadt le 20.4.1983

Sarstadt, 20.4.1983

Dear BUSEN-editors,

I've just finished paging through BUSEN no. 17, and must say I find it great that you also publish photos of older women like Dorothy. It's well worth it!

As "proof", I am enclosing two photographs of my wife! Feel free to publish them, for she herself is very proud of her bosom! (And just between us, so am I).

Keep us the good work!

Yours truly,

Lettre à la rédaction!

Je viens de feuilleter le no. 17 de BUSEN et je trouve très bien que vous présentiez aussi des modèles plus très jeunes (comme Dorothy). Cela en vaut la peine. Comme "preuve" je vous joins deux photos de ma femme. Vous pouvez bien les publier car elle est très fière de sa poitrine (et, dit en confidence, moi aussi d'ailleurs).

D'autre part: Continuez ainsi!

Votre

Zeer geachte BUSEN-redactie!

Ik heb net BUSEN no. 17 doorgebladerd en vind het reusachtig, dat u ook af en toe modellen van een wat oudere jaargang (zoals Dorothy) laat zien. Dat is zeker demoeite waard. Als bewijsstuur ik u twee foto's van mijn vrouw. Die kunt u gerust publiceren, want ze is nogal trots op haar boezem. (In vertrouwen: ik overigens ook).

En verder: Doorgaan zo!

Uw,





Mögen Sie eigentlich Kontraste? Nun, bei DENISE fühlen wir uns fast wie in einem "Wechselbad": Ihre Wohnung wirkt sachlich und kühl, aber sie selbst ist ein richtiger "Feuerteufel", der grade an der "Lunte gerochen" hat und jetzt unbedingt "mit dem Feuer spielen" will! Denn noch bevor wir selbst so richtig "warm" werden, zeigt DENISE uns schon, wo es bei ihr "am heißesten" ist! "He, DENISE, daß du gleich "rot" zeigst, hätten wir gar nicht erwartet!" Dennso "offen" wie sie sind bestimmt nicht alle Mädchen! "Aber laß uns "obenrum" auch noch etwas sehen!"

Au fait, aimez-vous les contrastes? Nous nous sentons chez DENISE presque comme sous une "douche éossaise": Son appartement est sobre et sévère, mais elle-même est un vrai démon qui vient de découvrir la mèche et veut alors jouer avec le feu. Car nous ne sommes pas encore tout à fait réchauffés que déjà DENISE nous montre son endroit le plus chaud! "Eh, DENISE, nous ne nous attendions pas à ce que tu fasses voir rouge aussitôt!" Car, bien d'autres filles ne sont pas aussi ouvertes qu'elle! "Mais, fais-nous aussi voir un peu "d'en haut"!"



Do you like contrasts? If you do, you'll certainly enjoy a visit to DENISE: Whereas her apartment is very practical, almost a bit "sterile", she herself is a true devil, who likes nothing better than to "play with fire"! Even before our photographer has "warmed up", she's already showing us which parts of her body are the "hottest"! "Hey, DENISE, do you want us to see "red"? We never would have expected it from a girl like you!" Indeed, it isn't easy to find girls who are as "open" as this one! "Why not show us a little more of those luscious boobs?"

Houdt u eigenlijk van tegenstellingen?...Wel, wij voelen ons bij DENISE haast als in een "wisselbad": haar woning is zakelijk en koel, maar zij zelf is een echte "vuurduivel", die net "lont" heeft geroken en nu absoluut "met vuur wil spelen"! Want nog voordat wij goed en wel "in vuur en vlam" geraken, laat DENISE ons zien, waar zij al "vlam gevat" heeft! — "Zeg, DENISE, dat jij meteen op "rood springt" hadden we helemaal niet verwacht!" Want zo "open en bloot" als zij is, zijn zeker niet alle poezen! "Hé, DENISE, laat je borst eens zien!"





Na bitte! Es wäre doch auch wirklich schade, wenn DENISE uns die beiden Prachtstücke vorenthalten würde! Und sie staunt: "Endlich treffe ich einmal Männer, die auch meinen Busen beachten und sich nicht nur auf mein "bestes Stück" konzentrieren!" Ansichtssache, wobei DENISE die "besten Stücke" zu finden sind: Mancher mag das "Hervorragende", andere "Tieferliegendes" ... nun, jedem das Seine!

There you are! It truly would have been a shame if she hadn't allowed us to see her most outstanding attributes! She is surprised: "Finally, I get to meet a couple of men who also admire my bosom, and who aren't just interested in what I have between my legs!" Who would have thought that she ever could have had such a problem! Oh well! To each his own! DENISE has something for every taste!



A votre service ! Cela aurait été vraiment dommage si DENISE nous avait privé des deux trucs formidables ! Et de s'étonner : "Je rencontre enfin une fois des hommes qui remarquent ma poitrine et ne se concentrent pas que sur mon meilleur morceau ! C'est affaire d'opinion où on peut trouver les meilleurs morceaux chez DENISE. Certains aiment les saillies d'autres les brèches...à chacun son compte !

Alstublieft.... ! Het zou ook jammer gewest zijn, als DENISE ons deze twee "prachtexemplaren" zou hebben onthouden ! En verbaasd zegt ze : "Eindelijk ontmoet ik eens een paar knullen, die ook belangstelling voor mijn borsten tonen en zich niet alleen maar op mijn "lekkere hap" concentreren !" — 'n Kwestie van smaak, wat de "lekkerste happen" aan DENISE zijn : "Bergen" of "dal" !







Zuerst macht JANIS ja ein ziemlich bedenkliches Gesicht: "Ihr meint, daß ich "das" so ohne weiteres vorzeigen soll?" Als sie "das" - ihren vollen Busen - aus dem Kleid holt, bleibt uns nur ein Kompliment: "Einfach super!" Da glätten sich ihre Gesichtszüge!

At first, JANIS looks as though she may be a bit unsure of herself: "You mean I should go ahead and show that?" When she takes "that" out of her sexy dress, we have no choice but to pay her a compliment: "Wow! Fantastic!" That makes her perk up!

Tout d'abord JANIS fait une mine irrésolue: "Vous pensez que je dois montrer ça comme cela?" Et lorsqu'elle sort ça, son opulente poitrine, des robes, nous ne pouvons que faire un compliment: "Tout simplement super!" Alors, son visage se détend!

Aanvankelijk kijkt JANIS sceptisch: "Geloven jullie echt, dat ik "dit" kan laten zien?" En als ze "dit" - haar volle borsten - uit haar jurk haalt, moeten we een haar een compliment maken! "Grandioos!" — Haar gezicht klaart op, ze straalt weer!

PANIS





Was ein kleines Kompliment doch bewirken kann ! Wie schnell JANIS jetzt "auftaut" ! Das ist aber auch kein Wunder, denn "Reibung" erzeugt bekanntlich Wärme, und als JANIS sich so gedankenverloren "reibt", da wird's auch uns gefährlich "heiß" ! - "Sag mal, du scheinst ganz vergessen zu haben, daß du nicht allein bist !" Wir sind ja keine Schneemänner ! "Das ist es doch grade ! Ich hätte gar nicht gedacht, daß mich das so "anheizt", wenn jemand zusieht ! Das ist 'ne ganz neue, 'ne tolle Erfahrung für mich !"

Quelle conséquence peut avoir le plus petit compliment. Comme JANIS se dégèle maintenant. Mais cela n'est pas étonnant car on sait que le frottement produit de la chaleur et, alors que JANIS frotte, perdue dans ses pensées, nous devenons aussi dangereusement chauds. "Dis donc, tu sembles complètement oublier que tu n'es pas seule !" Nous ne sommes pas de glace. "C'est bien pour ça ! Je ne pensais pas que cela m'échauffe tant lorsqu'on me regarde. Quelle nouvelle expérience épatante pour moi !"



Amazing how much a compliment can achieve ! How quickly she seems to be "thawing out" ! Yet it's no wonder, for everyone knows that friction creates heat, and when JANIS starts "rubbing" herself, things do indeed begin to get "hot" ! - "Hey ! It looks as though you've forgotten that you aren't here alone. We aren't snowmen, you know !" - "Why do you think I'm doing it. I'd never have thought it could be so much fun while somebody is watching. This is really a new, exciting experience for me !"

Wat een complimentje niet allemaal kan doen ! Zo vlug als JANIS nu "ontdooit" ! ... En dat is ook geen wonder, want "wrijving" veroorzaakt - zoals bekend - warmte en terwijl JANIS zich in gedachten verzonken "opwrijft", krijgen wij 't er ook tamelijk "warm" van ! "Hé, zeg, je schijnt te vergeten, dat je niet alleen bent !" Wij zijn geen sneeuwpoppen ! "Dat is het juist ! Ik had helemaal niet gedacht, dat 't me zo "heet maakt", als iemand toekijkt ! En da's een nieuwe, fijne ervaring !"





Copyright Mai 1983

SASS - Verlags GmbH + Co. KG
"PLEASURE" - Redaktion
Postfach 249
D-6440 BEBRA, Germany

Alle Rechte in Wort und Bild vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages. Für die unaufgeforderte Einsendung von Fotografien und Manuskripten übernehmen wir keine wie auch immer geartete Haftung.

All rights reserved on entire contents. Nothing may be reprinted in whole or in part without written permission of the publisher. We cannot guarantee the safe return of any manuscripts and photographs sent to us for submission in our magazine.

Tous droits réservés. Reproduction, même partielle, seulement avec l'autorisation de la maison d'édition. Nous ne pouvons en aucun cas assurer la garantie d'un retour ni du courrier ni des photos sans que la demande n'ait été exigé expressément.

Alle rechten in woord en beeld voorbehouden. Nadruk, hetzij geheel of gedeeltelijk, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de Pleasure-redactie. Voor ingezonden teksten en foto's nemen wij natuurlijk geen verantwoording.